

Porównanie tłumaczeń Łukasza 14:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto człowiek jakiś był chory na wodną puchlinę przed Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że oto był (tam) przed Nim pewien człowiek cierpiący na puchlinę wodną.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oto człowiek jakiś był chory na wodną puchlinę przed nim.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto człowiek jakiś był chory na wodną puchlinę przed Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas stanął przed Nim człowiek cierpiący na puchlinę wodną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto był przed nim pewien człowiek chory na puchlinę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oto człowiek niektórzy opuchły był przed nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto człowiek niektórzy opuchły był przed nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto zjawił się przed Nim pewien człowiek chory na wodną puchlinę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oto zjawił się przed nim pewien człowiek chory na puchlinę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Był tam właśnie człowiek cierpiący na wodną puchlinę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto stanął przed Nim jakiś człowiek cierpiący na puchlinę wodną.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I oto stanął przed Nim ktoś cierpiący na puchlinę wodną.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy stanął przed nim człowiek, cały opuchnięty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I stanął przed Nim pewien człowiek, chory na wodną puchlinę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось, перед ним був один чоловік, хворий на водянку.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i oto człowiek jakiś był wodą spuchnięty w doistotnym przedzie jego.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I oto był przed nim jakiś człowiek, chory na puchlinę wodną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Staął przed Nim człowiek, którego ciało spuchło od płynów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oto był przed nim jakiś człowiek chory na puchlinę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy stanął przed Nim człowiek cierpiący na wodną puchlinę.